



جمهوری اسلامی ایران

رئیس جمهور

تصویب نامه هیأت وزیران

بسمه تعالی

"با صلوات بر محمد و آل محمد"

وزارت کشور - وزارت امور خارجه

هیئت وزیران در جلسه ۱۳۹۶/۲/۲۰ به پیشنهاد شماره ۱۴۰۹۳ مورخ ۱۳۹۶/۲/۴ وزارت کشور و در اجرای ماده (۲) آیین نامه چگونگی تنظیم و انعقاد توافقیهای بین المللی - مصوب ۱۳۷۱ - تصویب کرد:

وزارت کشور مجاز است با هماهنگی معاونت حقوقی رئیس جمهور (امور توافقیهای بین المللی) و وزارت امور خارجه نسبت به انجام مذاکره، پیش امضا (پاراف) و امضای موقت موافقتنامه همکاریهای امنیتی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری آذربایجان در چارچوب متن نمونه موضوع نامه شماره ۶۹۰۳۳ مورخ ۱۳۸۳/۱۱/۲۶ معاونت حقوقی رئیس جمهور، ظرف سه سال از تاریخ ابلاغ این تصویب نامه اقدام و مراحل قانونی را تا تصویب نهایی پیگیری نماید.

اسحاق جهانگیری  
معاون اول رئیس جمهور

رونوشت به دفتر مقام معظم رهبری، دفتر رئیس جمهور، دفتر رئیس قوه قضاییه، دفتر معاون اول رئیس جمهور، دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام، سازمان اداری و استخدامی کشور، سازمان برنامه و بودجه کشور، معاونت حقوقی رئیس جمهور، معاونت امور مجلس رئیس جمهور، معاونت اجرایی رئیس جمهور، دیوان محاسبات کشور، دیوان عدالت اداری، سازمان بازرسی کل کشور، معاونت قوانین مجلس شورای اسلامی، امور تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات، وزارت امور اقتصادی و دارایی، وزارت دادگستری، دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت و دفتر هیئت دولت ابلاغ می شود.

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران

از طرف

دولت جمهوری آذربایجان



## موافقت نامه همکاری امنیتی و انتظامی

بین

دولت جمهوری اسلامی ایران

و

دولت جمهوری آذربایجان

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری آذربایجان که از این پس بصورت مفرد "طرف" و بصورت جمع "طرفها" نامیده می شود با عنایت به:

- روابط و مناسبات دوستانه موجود میان دو کشور و اشتراکات زبان، تاریخی و فرهنگی؛
  - منافع متقابل در جهت تامین امنیت ملی دو کشور و رفاه و آسایش دو ملت؛
  - اهمیت توسعه همکاریهای دو جانبه و بین المللی در زمینه مسائل امنیتی و مبارزه با تروریسم، افراط گرایی، جرائم سازمان یافته و قاچاق مواد مخدر و موافقت نامه ها و کنوانسیون های بین المللی ذیربط؛
  - قراردادهای بین دو کشور از جمله یادداشت تفاهم های همکاری بین وزارت کشور جمهوری اسلامی ایران و وزارت کشور جمهوری آذربایجان مورخ نهم مرداد ماه ۱۳۷۵ هجری شمسی برابر سی ام ژولای ۱۹۹۶ میلادی و مورخ ۱۳۸۰/۱۱/۰۲ هجری شمسی برابر با ۲۰۰۲/۰۱/۲۲ و هم چنین مورخ ۱۳۸۲/۰۱/۲۴ هجری شمسی برابر با ۱۳ آوریل ۲۰۰۳؛
  - احترام به حق حاکمیت ملی، تمامیت ارضی، قوانین و مقررات ملی، عدم مداخله در امور داخلی یکدیگر و همچنین رعایت و حمایت از حقوق اتباع دو کشور؛
- در زمینه های زیر توافق نمودند:

## ماده ۱: زمینه‌های همکاری

طرفها در چارچوب قوانین داخلی و توافقات بین المللی در زمینه‌های زیر همکاری خواهند نمود:

۱- پیشگیری و مبارزه با تروریسم، جرائم سازمان یافته فراملی، منابع مالی آنان و سایر جرایم مندرج در این موافقتنامه؛

۲- مقابله با هرگونه فعالیت عوامل و یا نیروهای کشور ثالث در سرزمین هریک از طرفها که امنیت ملی طرف دیگر را تهدید می نماید؛

۳- مبارزه با قاچاق سلاح، مهمات و مواد منفجره، مواد سمی و مواد رادیو اکتیو و هسته‌ای؛

۴- مبارزه با عرضه، تولید، انباشت، توزیع، حمل، مبادله و سوء استفاده از مواد مخدر و مواد اولیه و پایه شیمیایی مورد استفاده در ساخت مواد مخدر؛

۵- همکاری و تعامل در زمینه برنامه های کاهش تقاضا از جمله، درمان و پیشگیری از آسیب؛

۶- اتخاذ مواضع مشترک و اقدامات هماهنگ در سطوح منطقه ای و بین المللی در جهت ریشه کنی تولید و منابع مواد مخدر و روانگردان؛

۷- مبارزه با پولشویی؛

۸- پیشگیری و مقابله با جعل اوراق بهادار دولتی، اسناد مسافرتی و اوراق هویتی، پول، کارتهای اعتباری و دیگر اسناد با ارزش؛

۹- پیشگیری و مقابله با مهاجرت غیر قانونی، قاچاق انسان بویژه موارد مربوط به سوء استفاده از زنان و کودکان؛

۱۰- همکاری در تعیین سرنوشت افراد ناپدید شده و شناسایی اجساد و احراز هویت قربانیان جرایم اتباع هریک از دو کشور در سرزمین طرف مقابل و تبادل اسامی و مشخصات آنها؛

۱۱- پیشگیری و مبارزه با کلیه اشکال قاچاق کالا، اموال و اشیاء فرهنگی و تاریخی، امحاء و تحصیل غیر قانونی آنها؛

۱۲- پیشگیری و مقابله با جرایم رایانه ای و سایر جرایمی که با استفاده از وسایل مخابراتی و ارتباطی دیگر صورت می گیرد،

۱۳- همکاری پیرامون مدیریت و تجهیز مرز

۱۴- همکاری بین مرزبانان و یا پلیس مرزی و سایر نهاد های انتظامی دو کشور؛

۱۵- مبارزه با تردد های غیر مجاز مرزی و جرائم مرتبط با آن ؛

۱۶- همکاری در تقویت پلیس اینترپل دو کشور؛

۱۷- همکاری در ارتقاء سطح کیفی فعالیت پلیس

## ماده ۲: روش‌های همکاری

هریک از طرفها مطابق با قوانین و مقررات داخلی خود یا کنوانسیون‌های بین‌المللی برای اجرای موارد مندرج در ماده (۱) موافقت نامه اقدامات زیر را اتخاذ خواهند کرد:

### ۱- مبارزه با تروریسم و جرایم سازمان یافته

- الف- شناسایی گروهها و افرادی که در ارتکاب جرایم سازمان یافته فراملی مشارکت دارند و ارائه اطلاعات ضروری در مورد گروهها و مجرمین مذکور به طرف متعاقد دیگر؛
- ب- بازجوئی و بازداشت اشخاص مظنون به ارتکاب جرم و اطلاع رسانی طرف مقابل نسبت به مدارک شناسائی این اشخاص و سایر مدارک و مستندات؛
- ت- توسعه همکاری‌های سازمان‌های ذیربط دو کشور برای شناسائی و تعقیب افراد مسئول اقدامات مجرمانه ای که از سوی قوانین ملی دو کشور جرم شناخته شده است؛

### ۲- تبادل اطلاعات

- الف- تبادل اطلاعات در مورد اشکال مختلف جرائم سازمان یافته فراملی و روش‌های جلوگیری از آنها و همچنین در باره تجهیزات و شیوه فعالیت گروههای تروریستی که اقدامات آنها برضد منافع طرف‌های متعاقد و یا یکی از آنها است؛
- ب- تبادل اطلاعات در زمینه اتباع هریک از دو طرف متعاقد که در قلمرو طرف دیگر مرتکب جرم شده و در بازداشت بسر می‌برند از جمله با ذکر هویت، نوع اتهام یا جرم، عکس و آثار انگشت و آخرین وضعیت پرونده آنان،
- ت- تبادل اطلاعات در خصوص قربانیان جرم؛
- ث- تبادل اطلاعات در زمینه انواع جدید مواد مخدر و پیش‌سازها، قن‌آوری‌های مربوطه تهیه این مواد و مشتقات آنان و همچنین مسیرهای مورد استفاده برای قاچاق مواد مخدر،
- ج- تبادل اطلاعات در خصوص شیوه‌های جدید بازجوئی و شناسائی ترکیب شیمیائی مواد مخدر و مواد روانگردان؛
- ح- تبادل اطلاعات در مورد قوانین دو کشور راجع به پیشگیری و مبارزه با جرایم مندرج در این موافقت نامه ،
- خ- تبادل اطلاعات و تجربیات در رابطه با فناوریهای پیشگیری و مقابله با جعل اسناد،

### ۳- تبادل تجربیات

الف- تبادل تجربیات درمورد استفاده از روشهای جدید کشف، بازرسی و ضبط مواد مخدر و داروهای روانگردان و روشهای تعلیم و استفاده از وسایل فنی و سنگ در عملیات مبارزه با مواد مخدر،

ب- تبادل تجربیات در زمینه سازماندهی، اداره، تعلیم و آموزش نیروهای خود در سایر زمینه های مرتبط با این موافقتنامه،

ت- تبادل نشریات و نتایج تحقیقات علمی و فنی در زمینه کشف جرایم مندرج در این موافقتنامه و روش های مقابله با آن،

ث- تبادل کارشناس و متخصص در راستای توسعه همکاریهای دو جانبه برای پیشگیری و کشف جرائم سازمان یافته، اعمال تروریستی و قاچاق مواد مخدر و کلیه زمینه های مندرج در این موافقتنامه .

ج- اعزام دانشجویان پلیس و تبادل اساتید برای آموزش در زمینه تکنیک ها و شیوه های نوین کشف علمی جرایم به هریک از دو کشور،

ح- برگزاری دوره های آموزشی لازم برای کارشناسان، نیروهای پلیس و سایر دستگاه های ذیربط هریک از طرفهای متعاقد

خ- تبادل اطلاعات و تجربیات در زمینه تقویت مدیریت مرز و کنترل تردد از مرزها ،

د- تبادل اطلاعات و تجربیات در زمینه چگونگی کنترل اتباع خارجی و افراد فاقد تابعیت که به صورت غیرقانونی از مرزهای هریک از دو طرف های متعاقد تردد نموده و در خاک یکی از طرف های متعاقد اقامت غیرمجاز دارند .

### ۴- همکاری از طریق پلیس بین الملل

- طرف ها به منظور تقویت سطح همکاری ها از طریق تقویت روابط دفاتر پلیس بین الملل (اینترپول) دو کشور اقدام خواهند نمود.

۲۰۰۵ : مرجع تماس

- هر یک از طرف های طبق قوانین مل و بر اساس توافق متقابل، می تواند فرد متخصصی را به عنوان مامور رابط که دارای اختیارات لازم جهت ارتباط مستقیم با طرف دیگر برای تسهیل و تسریع در اجرای همکاری های مذکور در این موافقتنامه باشد، از طریق مجاری دیپلماتیک به صورت کتبی به طرف دیگر معرفی می نماید.

#### ماده ۴: نحوه ارجاع درخواست ها

طرف ها درخواست های خود را بصورت کتبی و با استفاده از سامانه های ارتباطی و رعایت این موافقت نامه به شرح ذیل تنظیم می نمایند.

۱- نام طرف درخواست کننده و درخواست شونده ؛

۲- عنوان و شرح مختصری در مورد محتوای درخواست و دیگر اسناد لازم برای اجرای آن؛

۳- درخواست باید ممهور به مهر و امضای مقام صلاحیتدار درخواست کننده باشد؛

۴- زبان کاری برای درخواست ها، مبادله داده ها و اطلاعات بین طرف ها زبان انگلیسی می باشد.

۵- در حالت اضطراری ؛ درخواست می تواند توسط شخص رابط رسمی و به صورت شفاهی ارسال و ظرف مدت ۲۴ ساعت به صورت کتبی تائید گردد؛

۶- طرف درخواست کننده درخواست را در کوتاهترین زمان ممکن اجابت خواهد کرد و می تواند اطلاعات تکمیلی را چنانچه برای اجابت درخواست ضروری تلقی نماید، درخواست کند؛

#### ماده ۵: موارد امتناع از همکاری

هریک از طرف های متعاقد حق امتناع از اجرای تمامی یا بخشی از درخواست طرف متعاقد دیگر را در موارد زیر برای خود محفوظ می دارد:

۱- در صورت به مخاطره افتادن حاکمیت و امنیت ملی طرف متعاقد درخواست شونده،

۲- در صورت به مخاطره افتادن یا مورد تهدید قرار گرفتن نظم و امنیت عمومی و منافع ملی طرف متعاقد درخواست شونده،

۳- در صورت تعارض با قوانین ملی و محلی طرف متعاقد درخواست شونده،

۴- در صورت اخلاف در تحقیق یا محاکمه جاری در قلمرو طرف متعاہد درخواست شونده یا نادیده گرفتن اعتبار تصمیمات قضایی لازم الاجرای صادره از سوی دادگاههای طرف متعاہد درخواست شونده .

طرف درخواست شونده باید دلایل امتناع خود را از اجرای درخواست های مزبور از طریق مجاری دیپلماتیک یا مرجع تماس موضوع ماده (۳) این موافقتنامه به اطلاع طرف درخواست کننده برساند.

### **ماده ۶: هزینه ها**

هزینه های مربوط به اجرای مفاد موافقتنامه حاضر توسط طرفی پرداخت خواهد شد که هزینه ها در قلمرو آن ایجاد می شود، مگر این که طرف ها به گونه دیگری بیان نموده باشند. در صورت درخواست هر یک از طرف ها (در چارچوب این موافقتنامه) جهت برگزاری دوره های آموزشی توسط طرف مقابل و یا خرید هرگونه تجهیزات امنیتی و سایر اقداماتی که در برگیرنده هرگونه هزینه مالی باشد . توافقنامه جداگانه ای بوسیله کمیسیون مشترک مندرج در ماده ..... تعیین و از طریق طرف ها پرداخت خواهد شد.

### **ماده ۷: کارگروه مشترک**

طرف ها به منظور نظارت بر حسن اجرای مفاد این موافقت نامه موافقت نمودند کارگروه مشترک امنیتی به ریاست معاون امنیتی و انتظامی وزیر کشور هر یک از دو طرف تشکیل شود و سالی یکبار و یا عنداللزوم براساس توافق طرف ها و یا به درخواست یکی از آنها به طور متناوب در هر یک از دو کشور تشکیل جلسه دهد.

وظایف کارگروه به قرار زیر خواهد بود:

- ۱- پیگیری و نظارت بر حسن اجرای موافقتنامه،
  - ۲- ارائه راه حل برای کلیه مسائلی که ممکن است در جریان این موافقتنامه حادث شود،
  - ۳- بررسی هرگونه تغییر یا اصلاح این موافقتنامه، که با رعایت مفاد ماده (۱۳) لازم الاجرا خواهد شد.
- کارگروه مشترک می تواند برای اجرایی شدن مفاد این موافقتنامه متناسب با موضوع، کمیته های کارشناسی فرعی، علاوه بر کمیته های دوجانبه تشکیل شده قبلی، تشکیل دهد.

## **ماده ۸: ارتباط با سایر اسناد همکاری**

این موافقتنامه خدشه ای به اجرای تعهدات ناشی از سایر موافقتنامه های دو جانبه، چند جانبه یا بین المللی که به امضاء و تصویب دو طرف متعاقد رسیده است، وارد نمی نماید.

## **ماده ۹: طبقه بندی و بهره برداری از اطلاعات و اسناد**

اطلاعات و اسناد مبادله شده بین طرفهای متعاقد در چارچوب این موافقتنامه، محرمانه می باشد و تنها با رعایت شرایط طرف متعاقد درخواست شونده و برای منظور تعیین شده مورد استفاده قرار خواهد گرفت. این گونه اسناد و اطلاعات فقط در صورت کسب موافقت قبلی، کتبی و رسمی طرف متعاقد ارائه کننده در اختیار طرف ثالث قرار خواهد گرفت. در هر صورت اطلاعات و اسناد ارائه شده به وسیله کشور گیرنده، طبق قوانین و مقررات جاری آن مورد حفاظت و مراقبت قرار می گیرد.

## **ماده ۱۰: اصلاح موافقتنامه**

مفاد این موافقتنامه با رضایت طرفها و از طریق ارائه یادداشت رسمی و مجاری دیپلماتیک و پس از بررسی در کارگروه مشترک قابل اصلاح خواهد بود. این گونه اصلاحات و اضافات جزء لاینفک موافقت نامه می باشند و پس از انجام تشریفات ذکر شده در ماده (۱۳) به اجرا در خواهد آمد.

## **ماده ۱۱: حل و فصل اختلاف**

طرفهای متعاقد هرگونه اختلاف در تفسیر یا اجرای این موافقتنامه را با مذاکره و مشاوره از طریق مجاری دیپلماتیک و یا کارگروه مشترک موضوع ماده (۷) این موافقتنامه حل و فصل خواهند نمود.

## **ماده ۱۲: مقامات صلاحیتدار و چگونگی ارتباط**

مقامات صلاحیتدار طرف‌ها برای اجرای این موافقتنامه در دو کشور عبارتند از:

- ۱- از سوی جمهوری اسلامی ایران  
- وزارت کشور
- ۲- از سوی جمهوری آذربایجان  
- وزارت داخله جمهوری آذربایجان  
- سازمان مهاجرت جمهوری آذربایجان
- در صورت هر نوع تغییر در مقامات صلاحیتدار مندرج در این موافقت نامه ، طرف ها از طریق دیپلماتیک یکدیگر را در جریان قرار خواهند داد.

### **ماده ۱۳: اعتبار موافقتنامه**

این موافقت نامه سی روز پس از تاریخ دریافت آخرین یادداشت کتبی توسط طرف‌ها، از طریق مجاری دیپلماتیک مبنی بر اینکه اقدامات داخلی و قانونی به انجام رسیده است، لازم الاجرا و به مدت ۵ سال معتبر خواهد بود.

چنانچه هر یک از طرفین تمایل خود را مبنی بر عدم تمدید آن به صورت کتبی و رسمی حداقل شش ماه پیش از تاریخ پایان مدت اعتبار آن از طریق مجاری دیپلماتیک رسمی اعلام نکنند، این موافقت نامه خود به خود برای دوره مشابه تمدید می گردد.

. هر یک از طرف‌ها می توانند از طریق یادداشت کتبی و مجاری دیپلماتیک طرف متعاهد دیگر را نسبت به خروج از آن آگاه نمایند که در این صورت انقضای اعتبار آن شش ماه پس از اعلام به طرف متعاهد دیگر، عملی خواهد شد . و در طی مدت یاد شده درخواست های قبلی ارائه شده از سوی هر یک از دو طرف متعاهد در چارچوب این موافقتنامه قابل اجرا می باشد .

این موافقتنامه، مشتمل بر یازده ماده در شهر..... در تاریخ..... هجری شمسی برابر..... میلادی در دو نسخه اصلی به زبان های فارسی، آذری و انگلیسی که هر دو نسخه از اعتبار یکسان برخوردار هستند، تنظیم گردید . در صورت بروز اختلاف در اجراء یا تفسیر مفاد این موافقتنامه، متن انگلیسی ملاک خواهد بود .